



蒙郡華裔家長學生協會
Chinese American Parents and Students Association
CAPSA Annual Report 2014 年報

10601 Tanager Ln
Potomac, MD 20854
www.capsa-mc.org
info@capsa-mc.org

This is the twenty-sixth year since CAPSA was founded. CAPSA has continued, through its Tutoring Program, to offer leadership opportunities to selected coordinators, establish teaching/tutoring opportunities to qualified middle school and high school students as tutors, and provide tutoring service and beginner English adult class to needy tutees and new immigrants. In addition, we continued offering line dance classes this year and had a very consistent number of participants.

In our fiscal year 2013-14, CAPSA had over 200 participants and 95 generous donors, who helped us maintain an enjoyable operations and a healthy financial posture. All volunteers, long-term service awardees, outstanding tutors and tutees with exceptional achievement were recognized at the annual award ceremony on May 17, 2014. Our guest speaker, Dr. Karen Woodson of the Montgomery County Public Schools, indicated the importance of technology to bridge language barrier and greeted audiences in Chinese through instant voice interpretation with her cell. Nevertheless, she encouraged participants to retain bi-lingual capability, which will be invaluable for future career development and problem solving.

I would like to thank all CAPSA participants – tutors, tutees, coordinators, parents and volunteers and donors – for joining us to make this fiscal year another success for CAPSA. We have truly “Made a difference” in our community. I would also encourage all graduating high school seniors to extend the CAPSA spirit and continue supporting community services wherever they will be.

Aldrin Leung 梁偉根
Tutoring Program Director

The Tutoring Program

The CAPSA tutoring program has sessions every Saturday from 10 am to 12 noon, between September 6, 2014 and May 16, 2015. The objective of the CAPSA tutoring program is to provide one-on-one tutoring for needy students and adults in order to provide assistance with their homework and with adjusting to the American culture and environment. The tutoring services are provided by volunteer middle and high school students in good academic standing. Tutors qualify for MCPS Student Service Learning (SSL) Hours. Also, tutors who demonstrate enthusiasm, good leadership and teaching skills may apply for coordinator positions. We have also extended our services to adults through English classes. Tutoring services are available for members. Membership is free. The annual CAPSA shared facility fee is \$20 for each tutor or coordinator and \$30 for each tutee or adult English class student. For more information, please contact Dr. Aldrin Leung at (240) 505-6988.

課業輔導

CAPSA 課業輔導由 2014 年 9 月 6 日至 2015 年 5 月 16 日，逢星期六上午十時至中午十二時在 Robert Frost 初中上課。課業輔導由成績優秀的中學生擔任義務小老師，採取一對一的方式，協助學生和家長及有需要輔導人士解決課業問題及適應本地的文化與生活。小老師可得到蒙郡公立學校認可的義工服務小時。有工作熱誠，領導才能和教學經驗的小老師們，將可申請擔任輔導協調員。我們並提供成人英語輔導班。課業輔導提供給年滿五歲以上的會員。不收會員費。小老師/協調員每學年每人場地均攤費 \$20。學生/成人英語班學生每學年每人場地均攤費 \$30。

感謝 *Thank You*

Chinese American Parents and Students Association (CAPSA) would like to express our sincere gratitude to the following adult volunteers, teachers and coordinators for their dedicated effort and support to provide tutoring services to new immigrants and other needy student, help them adapt to the MCPS education system, and provide community service and leadership opportunities to qualified high and middle school student.

蒙郡華裔家長學生協會特別感謝下列各位義工、英語班老師和協調員支持本會，為華裔學生家長、新移民及有需要輔導人士提供課業輔導，幫助新移民家庭在蒙郡教育制度中適應生活環境，並提供成績優秀的中學生領導才能訓練和教學機會。

Wen-Hua Chang 張紋華
Jing-Ting Chen 陳靖婷
Emily Chien 簡妙妍
Jeng Hsu 徐娟娟
Candy Kuo 郭宜芄
Betty Ho 何杏芳
Nancy Lin 潘霞萍
Jessica Shi 施薇婷
Helen Song 宋海云
Winston Wu 吳其緯
Jingjing Xu 徐菁璟
Ashley Yen 顏亦白
Christine Yu 虞方

Clayton Chen 陳玄仁
Leslie Chen 陳俐
Miranda Fong 鮑怡
Jim Hsu 徐賢宗
Dao-Cheng Kuo 郭道正
Lisa Leung 梁潔瑩
Eddy Miao 苗潤洲
John Shi 施煥強
Frank Wu 吳正強
Ying-Ju Tsai 簡瑛珠
Emily Yang 楊君怡
Shu Jing Yen 張淑菁

Elizabeth Chen 陳敏
Qin Chen 陳琴
Carol Hsieh 謝婉嫻
Elizabeth Hung 洪昕寧
Aldrin Leung 梁偉根
Li-Hsing Lien 連麗幸
Lily Shen 余秀雯
Sujan Shih 顏素絹
Justin Wu 吳其賢
Mi Wang 汪密
Sue-Hwa Yang 王淑華
Shih Don Yen 顏嗣棟

感謝 *Thank You*

Chinese American Parents and Students Association (CAPSA) would like to express our sincere gratitude to the following coordinators and tutors for their dedicated effort and support to provide tutoring services to new immigrants and other needy students, help them adapt to the MCPS education system.

Lower Elem. School Group

Emily Yang
Elizabeth Chen
Elizabeth Hung
Jason Cao
Elizabeth Caohuy
Laura Chang
Jason Chen
Michael Chen
William Chen
Winni Chen
Franklin Choi
Kacie Ho
Jason Hu
Joanna Hung
Jason Li
Sabrina Li
Maggie Lin
Cindy Liu
Rachel Ma
Kristi Ng
Brian Tran
Alain Vu
Katheryn Wang
Megan Xiao
Tiffany Yen
Amy Zhu

Upper Elem. School Group

Ashley Yen
Jing-Ting Chen
Justin Wu
Jonathan Chen
Johnny Chiu
Rachel Dabbs
James Gao
Jeffrey Ge
Irene Hao
Jonah Ho
Jaiwen Hsu
Stephanie Jiang
Florina Lam
Elizabeth Lee
Christin Li
Jamie Lo
Alex Miao
Ryan Tang
Wei-Ting Tung
Judy Wang
Magdalene Wang
Teresa Yen
Christine Zhang
Eric Zhang
Linda Zheng

Middle School Group

Candy Kuo
Leslie Chen
Jennifer Biaksangi
Karina Chang
Grace Chen
Sage Chen
Leslie Cheng
Jonathan Cheung
Joanne Chiu
Michael Chou
Steven Fang
Jimmy Ho
Erin Lee
Emily Liang
Bill Shi
Pauline Ting
Melissa Vailikit
Sharon Wu
Chelsea Yeh
Jessica Yin
Andrew Yuan
Andy Zhang

High School Group

Candy Kuo
Winston Wu
Jingjing Xu
Brian Chen
Matthew Chen
David Ho
Jeremy Hu
Kyle Hwang
Catherine Liu
Justin Lo
Kimberly Lo
WeiAnne Reidy
Jessica Shi
Dennis Yang
Jerry Yang
Jonathan Yang

**Chinese American Parents and Students Association (CAPSA)
Income Statement
June 2013 through May 2014**

INCOME:

Rental Sharing Fee	\$6,657.00
Donation	\$4,770.00
Other Income	
Decoration Allowance	\$50.00
Other	\$20.00
Interest Income	\$15.30

Total Income	\$11,512.30
---------------------	--------------------

EXPENSES:

Facility and Required Expenses	
School Facility	\$5,958.75
Liability Insurance Premium	\$425.00
Office and Operation Expenses	\$662.66
Weekly Refreshment	\$797.26
Advertisement	
Newspaper	\$150.00
Events	
Holiday Party	
Party Materials	\$121.54
Appreciation/Award	\$626.84
Annual Award Ceremony	
Party Materials	\$134.78
Appreciation/Award	\$1,180.41

Total Expense	\$10,057.24
----------------------	--------------------

NET INCOME	\$1,455.06
-------------------	-------------------

**Chinese American Parents and Students Association
Budget
6/1/2014-5/31/2015**

INCOME:

Rental Sharing Fee	\$7,200.00
Donation	\$4,150.00
Other Income	
Decoration Allowance	\$50.00
Interest Income	0.00
	<hr/>
Total Income	<u>\$11,400.00</u>

EXPENSES:

Facility and Required Expenses	
School Facility	\$6,900.00
Liability Insurance Premium	\$425.00
Office and Operation Expenses	\$950.00
Copying Costs	
Postage	
Teaching Material	
Office and School Supplies	
Equipment	
Web Hosting	
Weekly Refreshment	\$950.00
Cultural Presentation	\$50.00
Advertisement	
Newspaper	\$150.00
Events	
Party Materials	\$300.00
Appreciation/Award	\$1,675.00
Adult Class Teachers	
Adult Volunteers	
Coordinators and Seniors	
Tutors and Tutees	
	<hr/>
Total Expense	<u>\$11,400.00</u>

Friends of CAPSA

本會贊助人

CAPSA would like to thank the following Friends of CAPSA whose donation help us greatly in facilitating our weekly tutoring program, cultural displays and other volunteer services.

Platinum Sponsor

Aldrin & Betty Leung

Gold Sponsor

Kitty & Edmund Chou Lisa Leung

Chinese Women's League, Metropolitan Washington, DC Chapter, Inc.

Silver Sponsor

*Miranda Fong Yeena Liu Barbara Carr Qin Chen
Eric Ho Susan Lam Ericka Schulz Lily Shen Lin Wang*

Bronze Sponsor

Changshou Gao Xuanwen Li David Chang John Shi Verizon

Brass Sponsor

<i>Meng Kim Gan</i>	<i>George Ge</i>	<i>Eric Tang</i>	<i>Xibin Wang</i>	<i>Qunxiu Zhu</i>
<i>Barbara Johnson</i>	<i>Fang Chen</i>	<i>Fang Min Chen</i>	<i>Cheryl Cheung</i>	<i>Cindy Gu</i>
<i>Eric Keller</i>	<i>Tip Lam</i>	<i>Li-Yun (Terry) Lee</i>	<i>Jenny Liu</i>	<i>Hai Hong Ou</i>
<i>Hai Hong Ou</i>	<i>Sheng Wei</i>	<i>Sheena Weng</i>	<i>Hua Sheng Wu</i>	<i>Christine Yu</i>
<i>Min Zhang</i>	<i>Yu Cao</i>	<i>Michelle Cline</i>	<i>Sarah Farnham</i>	<i>Dao-Cheng Kuo</i>
<i>YuYu Lu</i>	<i>Haiyan Mei</i>	<i>Yan Wang</i>	<i>Sheng Xiao</i>	<i>Bonnie Yu</i>
<i>Susan Zhu</i>	<i>Swafia Ames</i>	<i>Laura Bain</i>	<i>Owen Bergwall</i>	<i>Kim Brown</i>
<i>Candice Castaneda</i>	<i>Karen Chen</i>	<i>Pam Clarke-Koonce</i>	<i>Tim Cremen</i>	<i>Katie Croghan</i>
<i>Rosie Daniels</i>	<i>Karen Davis</i>	<i>Sandy Day</i>	<i>Katie Delsandro</i>	<i>Allison Doherty</i>
<i>Huiyang Feng</i>	<i>Debbie Ford</i>	<i>Brenda Freed</i>	<i>Gerri Garagliano</i>	<i>Peg Gianuca</i>
<i>Rong Han</i>	<i>Ian Herbert</i>	<i>Annick Kamuhanda</i>	<i>Jerald Lassiter</i>	<i>Lisa Levy</i>
<i>Kefei Li</i>	<i>Michael Lukens</i>	<i>Terrance McMillian</i>	<i>Tom Mounteer</i>	<i>Renee Mullen</i>
<i>Melissa Patrick</i>	<i>Wendy Phinny</i>	<i>Dawn Polite</i>	<i>Amama Rasani</i>	<i>John Rhine</i>
<i>Ellie Roberts</i>	<i>Katie Sheridan</i>	<i>Meredith Snyder</i>	<i>Connie Stallings</i>	<i>Suellen Stover</i>
<i>Carson Sullivan</i>	<i>Daryl Tate</i>	<i>Penny Wilson</i>	<i>Robert Winter</i>	<i>Shih Don Yen</i>

Thank you!

蒙郡華裔家長學生協會

Chinese American Parents and Students Association (CAPSA/MC)

10601 Tanager Ln, Potomac, Maryland 20854

www.capsa-mc.org info@capsa-mc.org

Become a Friend of CAPSA 成爲本會贊助人

Date 日期: _____

_____ This gift is a personal donation 個人捐贈

_____ This gift is a business donation 商業捐贈

Name 姓名

Street Address 地址

City 市

State 州

Zip 郵政號碼

Enclosed is my/our donation of 茲附上我(們)的捐贈:

\$ _____	\$2000 and more 或以上	Diamond 鑽石
\$ _____	\$1,000 - \$1,999	Platinum 白金
\$ _____	\$500 - \$999	Gold 黃金
\$ _____	\$100 - \$499	Silver 白銀
\$ _____	\$50 - \$99	Bronze 青銅
\$ _____	\$5- \$49	Brass 黃銅

 General Fund 一般會務基金
 Carol Chen Memorial Fund 陳潘芳雲紀念基金

Please make check payable to CAPSA. Contributions without fund designation will go to the general fund by default. Your contribution will help us greatly in facilitating our weekly tutoring program, cultural displays and other volunteer services. CAPSA is a 501(c) (3) non-profit organization. Your donations are tax-deductible to the full extent allowed by law. For more information, please call Dr. Aldrin Leung at (240) 505-6988. Thank you.

支票抬頭請寫 CAPSA。沒有指定的捐款將撥入一般會務基金。您的捐贈將對我們的學生課業輔導、文物展覽及其他義工服務有極大的幫助。本會是屬於 501(c) (3) 的非營利組織，您的捐贈在法律允許下是免稅的。詳情請與梁偉根老師聯絡 (240) 505-6988。謝謝！